

Ольга Кириленко

*Могилевский государственный университет им. А. А. Кулешова
г. Могилев, Беларусь*

ПРОБЛЕМЫ ОБИХОДНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

В настоящее время лингвисты проявляют неугасающий интерес к разговорной речи. И это неудивительно: разговорная речь является «исходной экологической средой бытования естественного языка» [1, с. 37] и служит инструментом общения между людьми в обиходных ситуациях.

Был создан ряд работ, посвященных проблемам разговорной речи: «Современный русский язык», «Активные процессы на рубеже XX–XXI», «Русский язык конца XX столетия (1985–1995)». Эту тему раскрывают Е. А. Земская, О. Б. Сиротинина, Н. Ю. Шведова, О. А. Лаптева, Л. П. Крысин и др.

Пристальный интерес к разговорной речи не случаен. Ученые отмечают увеличение ее роли в жизни общества, что связано с научно–техническим прогрессом и с широким внедрением средств массовой информации, которая передается не только средствами письменной речи, но и «в равной мере, если не в большей, и средствами устной» [2, с. 201].

Однако, несмотря на доминирующую роль обиходно-разговорной речи в жизнедеятельности людей и на свою первичную форму существования, она очень долго рассматривалась как маргинальное явление. И этому есть объяснение. В частности, многие исследователи придерживаются традиционного подхода, согласно которому признается тот вариант языка, который имеет кодифицированную основу. Им является литературный язык. А устный разговорный язык рассматривается в сравнении с ним. По словам российского лингвиста Н. В. Богдановой-Бегларян, такое сравнение является некорректным в отсутствии адекватного эталона сравнения: «на кодифицированном

языке, лежащем в основе нашей письменной речи, никто не говорит, это по-просту невозможно в силу принципиальной разницы в механизмах порождения устной и письменной форм речи» [3, с. 39]. Данное утверждение совпадает с результатами исследования, проделанного ранее в чешском языке. Было установлено, что кроме небольшого числа исключений отсутствуют тексты полностью как литературного, так и нелитературного характера [4, с. 67]. Чаще всего наблюдается их смешение.

Как результат сравнения разговорной речи с литературным языком мы имеем дело с мнением большинства исследователей, которые при несовпадении образца правилам литературного языка пишут об «огрублении речи» (О. Б. Сиротинина), о «смягчении литературной нормы» (Б. Ю. Норман). Кроме того, литературная норма определяется кодификаторами и поэтому в некоторой степени уже субъективна. Она опирается также на язык произведений известных писателей (например, А. С. Пушкина), который отличается образностью, поэтичностью, своеобразием для выражения экспрессивности, колорита, и, в конечном итоге, не может рассматриваться как язык «для всех».

Как видим, нормированный литературный язык не является эталоном сравнения. Живой язык нельзя изучить и описать в рамках кодифицированных правил и предписаний, поскольку «... такие ограничения, по сути, являются запретом на его развитие» [5, с. 343]. Приходится признать наличие у разговорного языка своей особой системы правил, что позволяет рассматривать его в отрыве от литературного языка в качестве особой разновидности национального языка.

Библиографические ссылки

1. Кибрик А. А. На пути к естественной грамматике русского языка // Сборник тезисов Международного научного симпозиума «Русская грамматика 4.0», 13–15 апр. 2016 г. / Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина; под ред. В. Г. Костомарова. М., 2016. С. 36–40.
2. Никольский Л. Б. Трансмиссия культуры и ее лингвистические последствия в афроазиатских странах // Язык как средство трансляции культуры / Рос. акад. наук, Ин-т славяноведения; отв. ред. М. Б. Епич. М.: Наука, 2000. С. 191–203.
3. Богданова-Бегларян Н. В. Функционирование некоторых прагматем русской устной речи в коммуникации представителей разных социальных групп // Российская и зарубежная филология: сб. науч. ст. // Вестн. Перм. ун-та. Вып. 2 (34), 2016. С. 38–49.
4. Миоллерова О. Динамика литературного и обиходно-разговорного чешского языка в некоторых типах публичной коммуникации // Глобализация-этнизация: этнокультурные и этноязычные процессы: в 2 кн. / науч. совет РАН «История мировой культуры», Ин-т славяноведения РАН / отв. ред. Г. П. Нецименко. М.: Наука, 2006. Кн. 2. С. 63–84.

5. Дорофеев Ю. В. Динамика языковых норм // Сборник тезисов Международного научного симпозиума «Русская грамматика 4.0», 13–15 апр. 2016 г. / Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина ; под ред. В. Г. Костомарова. М., 2016. С. 340–344.

Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова